



# LEADERSHIP EN IMMERSION FRANÇAISE AU MANITOBA : RENFORCER LA CAPACITÉ D'AGIR

LE 3 MAI 2023

---

## CE QUE NOUS AVONS ENTENDU

# CONFÉRENCE D'IMMERSION FRANÇAISE

## APERÇU

La conférence **Leadership en immersion française au Manitoba : renforcer la capacité d'agir**, qui a eu lieu le 3 mai 2023, a réuni plus de 200 leaders scolaires et divisionnaires qui offrent le Programme d'immersion française, ainsi que des partenaires de l'éducation en langue française de toute la province. Les participants ont eu l'occasion de réseauter, d'explorer et d'échanger avec des collègues au sujet de la nouvelle politique d'immersion française, tout en réfléchissant à la question *Qui suis-je en tant que leader de l'immersion française et quel est mon rôle dans la pleine mise en œuvre du Programme?*

La conférence a permis de revenir sur le passé de l'immersion française au Manitoba, d'en explorer le présent et de regarder vers l'avenir. Parmi les faits marquants de la conférence, on compte les suivants.

Le ministre de l'Éducation et de l'Apprentissage de la petite enfance du Manitoba a souhaité la bienvenue aux participants et a reconnu l'importance du partenariat et de l'engagement à l'égard de l'éducation en immersion française dans notre province.



Wayne Ewasko, ministre; Sandra Drzystek, coordonnatrice; Dana Rudy, sous-ministre

Le sous-ministre de l'Éducation et de l'Apprentissage de la petite enfance a discuté de la vision du Manitoba en matière de réussite des élèves et de la façon dont le Programme d'immersion française s'appuie sur cette vision en mettant l'accent sur le développement linguistique des élèves et sur le renforcement de leur confiance et de leur fierté en tant que membres plurilingues de la société.

La coordonnatrice de la Section de la politique et de la planification de l'éducation en langue française a ancré la **vision** du Programme d'immersion française dans l'esprit des participants. Ils ont été invités à réfléchir sur leur rôle de leader et à ne pas perdre de vue la vision du Programme, en comprenant que leur travail permet aux élèves de chaque école d'immersion française de notre province de vivre une riche expérience où ils peuvent **développer leurs compétences langagières, connaître le succès académique et cultiver leur identité plurilingue.**



[www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fl2/vision/index.html](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fl2/vision/index.html)

### Sondage postconférence :

Un sondage a été envoyé par courriel à tous les participants à la conférence (à l'exclusion du personnel du Ministère). Les résultats de ce sondage sont présentés dans les bulles « Ce que nous avons entendu » du présent rapport, y compris, pour chacune des questions, certaines réponses écrites. Pour les résultats quantitatifs complets du sondage, voir l'annexe A.



## COMMENCER PAR LE PASSÉ

La conférence a commencé par un témoignage **vidéo** de Sœur Dumesnil, directrice de la première école d'immersion française au Manitoba, dans lequel elle parle des débuts du Programme d'immersion française et fournit des recommandations pour guider les leaders dans leur parcours professionnel. Le ministre a reconnu l'héritage de Sœur Dumesnil en rendant hommage à cette pionnière de l'immersion française qui a ouvert la voie aux futures générations de leaders. [www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/pol/pol-curr/index.html](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/pol/pol-curr/index.html)

### Ce que nous avons entendu :

87,7 % des répondants ont répondu « beaucoup » ou « extrêmement » lorsqu'on leur a demandé si la vidéo de Sœur Dumesnil les avait appuyés dans leur rôle de leader pour renforcer le Programme d'immersion française.

- *It is really inspiring to see where the French Immersion Program in Manitoba came from.*
- *C'est la première fois que j'entends parler de Sœur Dumesnil. Quel plaisir de rencontrer la fondatrice de l'immersion au Manitoba!*
- *J'ai été profondément touché, ému et inspiré par l'œuvre de Sœur Dumesnil et, de plus, elle était parmi nous.*



## EXPLORER LE PRÉSENT

Dans une présentation vidéo, des élèves de partout au Manitoba ont partagé leurs expériences dans le Programme d'immersion française. Les participants ont ainsi pu avoir un aperçu de leurs réalités actuelles et réfléchir à la mesure dans laquelle la vision du Programme d'immersion française se réalise dans nos écoles.

[www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/pol/pol-curr/index.html](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/pol/pol-curr/index.html)

### Ce que nous avons entendu :

94,7 % des répondants ont répondu « beaucoup » ou « extrêmement » lorsqu'on leur a demandé si la vidéo *Voix des élèves de l'immersion française* les avait appuyés dans leur rôle de leader pour renforcer le Programme d'immersion française.

- *The video featuring student voices was impactful. It made me reflect on our programming, approach, and attitude as educators and leaders in the field of French immersion.*
- *La vidéo Voix des élèves était informative. Il est très important que leur voix soit entendue.*

## REGARDER VERS L'AVENIR

Dans le cadre du panel de discussion, les panélistes, qui étaient tous des leaders de l'immersion française, ont partagé leurs réflexions sur ce qu'ils ont entendu dans la présentation vidéo des élèves et ont offert leurs perspectives sur le rôle de leaders en discutant de la question suivante : *En nous projetant vers l'avenir, comment pouvons-nous assurer dans nos écoles un leadership qui renforcera le Programme et qui permettra aux élèves de développer leurs compétences linguistiques, de connaître le succès académique et de cultiver leur identité plurilingue?*



### Ce que nous avons entendu :

82,4 % des répondants ont répondu « beaucoup » ou « extrêmement » lorsqu'on leur a demandé si le *Panel de discussion : perspectives de leadership* les avait appuyés dans leur rôle de leader pour renforcer le Programme d'immersion française.

- *I thoroughly enjoyed hearing the leadership perspectives, as I often find learning from my colleagues to be the most beneficial.*
- *The multiple voices and perspectives of the panelists allowed for learning and conversations.*
- *J'aurais aimé avoir l'occasion de poser des questions aux panélistes.*

## LE LANCEMENT DE LA NOUVELLE POLITIQUE D'IMMERSION FRANÇAISE

Le *Plan d'action pour l'éducation de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année du Manitoba*, publié en 2022, comprend un engagement à renforcer la politique d'immersion française. Cet engagement a été respecté avec le lancement de la nouvelle *Politique d'immersion française au Manitoba*, qui comprenait une présentation de la structure de la politique et des principaux changements par rapport à la politique précédente, ainsi qu'un examen des nouvelles sections traitant des mesures concrètes et réalisables. Les cinq ateliers de l'après-midi ont permis aux participants d'étudier en profondeur les fondements et la pleine mise en œuvre du Programme, et de se familiariser avec les outils d'auto-évaluation de l'école. Les participants ont reçu un exemplaire de *La politique d'immersion française au Manitoba*, du tableau synthèse de la pleine mise en œuvre du Programme, des lignes directrices de la mise en œuvre, ainsi que des outils d'auto-évaluation de l'école. Ces documents sont disponibles à l'adresse [www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/pol/pol-curr/index.html](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/pol/pol-curr/index.html).

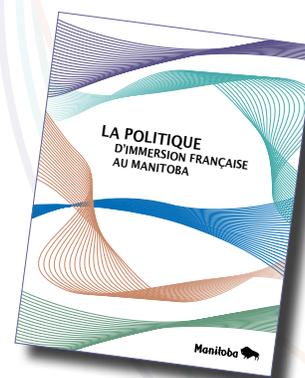


## Ce que nous avons entendu :

- 84,2 % des répondants ont répondu « beaucoup » ou « extrêmement » lorsqu'on leur a demandé si le survol et l'exploration de la nouvelle *Politique d'immersion française au Manitoba* les avaient appuyés dans leur rôle de leader pour renforcer le Programme d'immersion française.
- 72,0 % des répondants ont répondu « beaucoup » ou « extrêmement » lorsqu'on leur a demandé si les ateliers de l'après-midi les avaient appuyés dans leur rôle de leader pour renforcer le Programme d'immersion française.
- 96,5 % des répondants ont répondu « beaucoup » ou « extrêmement » lorsqu'on leur a demandé si le matériel fourni à la conférence les avait appuyés en tant que leader dans la pleine mise en œuvre du Programme d'immersion française.

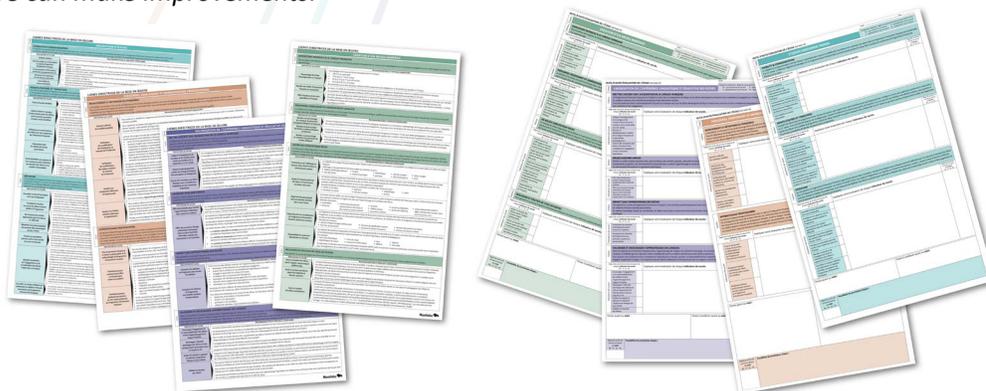
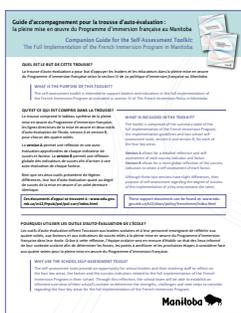
### La nouvelle *Politique d'immersion française au Manitoba* :

- *Je peux me référer au document de politique et plus facilement souligner les aspects qui devraient être prioritaires au niveau de la province, des divisions scolaires et des écoles.*
- *Il y a des priorités concrètes que nous pouvons partager et communiquer avec notre communauté scolaire.*
- *The policy document provided to us at the conference was helpful for my own understanding and gave me a starting point for sharing and discussing with my staff.*
- *Would have liked more time exploring actual policy.*



### Les ateliers de l'après-midi et les documents d'appui :

- *Les ateliers nous ont permis de discuter des enjeux liés à la réalisation de la vision.*
- *J'ai beaucoup aimé avoir le temps de feuilleter ces nouvelles ressources.*
- *Working through the documents was incredibly helpful.*
- *Les outils sont essentiels pour bien avancer dans nos efforts de soutenir nos enseignants pour la mise en œuvre du programme.*
- *I will use the materials provided as we begin to look to the future planning at our school and incorporate them in our school planning.*
- *The self-assessment tool is fabulous. As a new French Immersion leader who is not familiar with the Program, it gave me an excellent starting point. It also provided an opportunity for open dialogue to see where we can make improvements.*



## UNE APPROCHE BILINGUE

Pour répondre aux besoins linguistiques de tous les leaders lors de la conférence, une approche bilingue a été adoptée. Il était important de considérer les deux langues, le français et l'anglais, afin de développer une appréciation mutuelle de la nature bilingue des élèves de nos écoles. Afin d'éliminer les obstacles à la communication, les présentateurs ont modélisé une approche où l'information a été partagée dans les deux langues, l'interprétation simultanée du français vers l'anglais a été offerte et le matériel d'appui était bilingue.

### Ce que nous avons entendu :

87,7 % des répondants ont répondu « beaucoup » ou « extrêmement » lorsqu'on leur a demandé si le format bilingue de la conférence a favorisé un environnement d'apprentissage positif.

- *Bilingual format provided a sense of belonging especially for all participants allowing all voices to be heard. This was welcoming, beneficial and inclusive.*
- *We have leaders in our French immersion schools who do not speak the language but who are strong advocates for the program. The formatting of the presentation gave them entry to the learning and conversations.*
- *As an English-speaking individual, I felt valued and like I belonged at the conference. Thank you for going out of your way to ensure all were included and for recognizing the importance of all leaders in the program and how we can all contribute to continuing to build its success.*
- *Très approprié de l'offrir dans les deux langues, qui est vraiment une représentation du cheminement de nos jeunes.*
- *Je comprends l'approche, toutefois j'aurais aimé qu'on mette davantage l'accent sur l'utilisation du français.*
- *Ceci était fantastique et respectueux et devrait se passer tout le temps.*

## L'IMPACT GLOBAL DE LA CONFÉRENCE : RENFORCER LA CAPACITÉ D'AGIR

La conférence a donné aux leaders l'occasion de se familiariser avec la politique et les documents d'appui, d'examiner leurs pratiques de leadership et d'explorer de nouvelles idées avec leurs collègues tout en approfondissant leur compréhension du Programme d'immersion française. Les différentes composantes de la conférence ont permis aux participants de réfléchir à la question clé *Qui suis-je en tant que leader de l'immersion française et quel est mon rôle dans la pleine mise en œuvre du Programme d'immersion française?* Cette réflexion les a amenés à considérer comment ils donnent vie à la vision du Programme et à songer à ce qu'ils devraient prioriser pour s'assurer que les élèves développent leurs compétences langagières, connaissent le succès académique et cultivent leur identité plurilingue.

### Ce que nous avons entendu :

Tenant compte de l'impact de la conférence dans son ensemble, 100 % des répondants ont indiqué qu'ils se sentaient mieux équipés dans leur rôle de leader pour appuyer la pleine mise en œuvre du Programme d'immersion française; parmi ces répondants, 77,2 % ont répondu être « beaucoup » ou « extrêmement » mieux équipés.

- *Attending this conference grew my understanding of French Immersion in Manitoba and how I can better support my French Immersion administrators and teachers within our division.*
- *Le nouveau document comprend plusieurs nouveautés. Participer à la conférence m'a permis de bien les saisir, d'en discuter avec mes collègues et de considérer comment les implanter dans notre division scolaire.*
- *I feel like the new policy, conversations, and newly made connections have provided me with the foundational knowledge that I need to begin having some reflective and sometimes difficult conversations.*
- *I do feel more equipped and confident in leading my staff and school in bringing the vision of the French Immersion Program to life.*
- *J'ai vraiment apprécié la conférence. Ceci nous dit que l'immersion française est importante au ministère.*
- *La conférence, pour moi, a fourni une très bonne combinaison d'inspiration et d'information.*
- *Cet événement était fantastique pour "ré-énergiser" tous les acteurs principaux qui jouent un rôle de leadership en immersion!*
- *Knowing expectations, successes and challenges of other schools supports understanding and planning for next steps.*

## LES PROCHAINES ÉTAPES

On a demandé aux répondants de proposer des initiatives, des collaborations ou du matériel qui permettraient de soutenir davantage la pleine mise en œuvre du Programme d’immersion française à l’avenir. Le Bureau de l’éducation française (BEF) examinera cette rétroaction lorsqu’il envisagera de futures initiatives.

### Ce que nous avons entendu :

Les répondants ont indiqué que l’apprentissage professionnel, le réseautage, la collaboration, l’intégration de la culture française, la communication orale et le mentorat appuieraient davantage la pleine mise en œuvre du Programme d’immersion française.

- *I would like to have more PD days for my staff so that they can familiarize themselves with the new protocols and materials.*
- *Professional development around inclusion for French Immersion teachers.*
- *Pedagogy training for teachers—how to teach second languages.*
- *J’aimerais travailler en collaboration avec les gens du BEF.*
- *Absolutely looking at working at developing our French culture in our school and community.*
- *Moving forward, continued collaboration of French Immersion leaders would support implementation, including the opportunity to visit and observe a variety of school contexts.*
- *A mentorship program for French Immersion leaders, especially those within first 5 years, would be a supportive initiative to assist in the full implementation of the Program.*
- *Le réseautage est essentiel pour faire vivre le Programme.*
- *Nous anticipons utiliser plusieurs de ces matériaux avec les enseignants du Programme d’immersion de notre division scolaire.*

### Conclusion :

La conférence **Leadership en immersion française au Manitoba : renforcer la capacité d’agir** a inspiré et guidé les leaders, leur permettant d’aller collectivement de l’avant avec un élan renouvelé pour renforcer le Programme d’immersion française au profit de nos élèves.

## ANNEXE A

### SONDAGE SUR LA CONFÉRENCE D'IMMERSION FRANÇAISE – DONNÉES QUANTITATIVES

Question : Veuillez indiquer dans quelle mesure les énoncés suivants s'appliquent.

La composante suivante m'a appuyé dans mon rôle de leader pour renforcer le Programme d'immersion française : <b>Vidéo : Témoignage de Sœur Dumesnil</b>	Extrêmement	45,6 %
	Beaucoup	42,1 %
	Moyennement	12,3 %
	Un peu	0 %
	Pas du tout	0 %

La composante suivante m'a appuyé dans mon rôle de leader pour renforcer le Programme d'immersion française : <b>Vidéo : Voix des élèves de l'immersion française</b>	Extrêmement	45,6 %
	Beaucoup	49,1 %
	Moyennement	5,3 %
	Un peu	0 %
	Pas du tout	0 %

La composante suivante m'a appuyé dans mon rôle de leader pour renforcer le Programme d'immersion française : <b>Panel de discussion : perspectives de leadership</b>	Extrêmement	36,8 %
	Beaucoup	45,6 %
	Moyennement	14,0 %
	Un peu	3,5 %
	Pas du tout	0 %

La composante suivante m'a appuyé dans mon rôle de leader pour renforcer le Programme d'immersion française : <b>Survol et exploration de la nouvelle politique d'immersion française au Manitoba</b>	Extrêmement	38,6 %
	Beaucoup	45,6 %
	Moyennement	15,8 %
	Un peu	0 %
	Pas du tout	0 %

La composante suivante m'a appuyé dans mon rôle de leader pour renforcer le Programme d'immersion française : <b>Ateliers de l'après-midi</b>	Extrêmement	24,6 %
	Beaucoup	47,4 %
	Moyennement	22,8 %
	Un peu	5,3 %
	Pas du tout	0 %

Le matériel fourni à la conférence est utile pour m'appuyer en tant que leader dans la pleine mise en œuvre du Programme d'immersion française (p. ex. le document de la politique, le document de la vision, les affiches des lignes directrices de la mise en œuvre et les outils d'auto-évaluation de l'école).	Extrêmement	54,4 %
	Beaucoup	42,1 %
	Moyennement	3,5 %
	Un peu	0 %
	Pas du tout	0 %

**Le format bilingue de la conférence a favorisé un environnement d'apprentissage positif.**

Extrêmement	57,9 %
Beaucoup	29,8 %
Moyennement	12,3 %
Un peu	0 %
Pas du tout	0 %

**Compte tenu de l'impact de la conférence dans son ensemble, je me sens mieux équipé dans mon rôle de leader pour appuyer la pleine mise en œuvre du Programme d'immersion française.**

Extrêmement	31,6 %
Beaucoup	45,6 %
Moyennement	21,1 %
Un peu	1,8 %
Pas du tout	0 %